

ОТРЫВКИ

ИЗЪ ДРЕВНЯГО ГЛАГОЛИЧЕСКАГО СЛУЖЕБНИКА. *)

АКАД. И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

Отрывки Пражскіе, заключающіе въ себѣ нѣсколько праздничныхъ свѣтиленъ и часть службы въ великую пятницу, вмѣстѣ съ тѣмъ, что собственно богослужебнаго находится въ чтеніяхъ евангельскихъ и въ замѣчаніяхъ при четвероевангеліяхъ, составляли пока все, по чемъ можно было судить о древнемъ глагольскомъ богослуженіи. Теперь случайно открылись еще три листка изъ книги, заключавшей въ себѣ чинъ службы. Открытіе, какъ мнѣ кажется, важное, достойное вниманія изслѣдователей: въ своемъ родѣ это памятникъ единственный.

Всѣ три листка вывезены изъ Сіная еще въ 1853 году, два — архим. Порфиріемъ, а третій — Ник. П. Крыловымъ, нынѣ діакономъ въ здѣшней Михаило-архангельской церкви, и до сихъ поръ оставались не разобранными. Этотъ третій принадлежитъ теперь г. секретарю Комитета Академіи наукъ, Н. М. Михайловскому, а два другіе остаются въ собственности о. архимандрита Порфирія.

*) Для тѣхъ изъ читателей, которые не вполне знакомы съ современнымъ состояніемъ открытій касательно древней глаголицы, не лишнимъ считаю представить краткій перечень глаголическихъ памятниковъ, которые, на основаніи взаимнаго сходства почерка, правописанія и языка, могутъ быть причислены къ древнимъ (см. ниже стр. 43—44).

Всѣ три сняты съ внутренней стороны переплета какой-то книги, къ которому были приклѣены клейстыремъ, какъ видно по остаткамъ. Одинъ изъ листковъ по длинѣ обрѣзанъ, такъ что на одной страницѣ не достаеъ въ строкахъ конечныхъ буквъ, а на другой начальныхъ. Всѣ три взяты изъ одной и той же книги, какъ видно не только по пергамену, но и по почерку и по формату.

Рукопись написана была на тонкомъ, хорошо выдѣланномъ пергаменѣ очень мелкимъ красивымъ почеркомъ, по начеркамъ, такъ тѣсно, что на страницѣ длиною въ $3\frac{1}{8}$ вершка, а шириною въ 2 вершка, на пространствѣ $2\frac{3}{8}$ вершк. помѣщено 26 строкъ. Раскрашенные начальные буквы и заставки очень разноцвѣтны и красивы. Заглавные строки, писанныя болѣе крупнымъ почеркомъ, покрыты то желтою, то зеленою краской.

Изъ трехъ листковъ одинъ долженъ былъ быть въ книгѣ первый: онъ начинается съ молитвы, произносимой при входѣ въ храмъ. Два другіе составляютъ цѣльный кусокъ тетради, если не послѣдней въ книгѣ, то послѣдней въ первомъ ея отдѣленіи; впрочемъ и между ними не достаеъ середины: на одномъ изъ нихъ помѣщены нѣкоторыя изъ молитвъ при совершеніи даровъ; на другомъ заключительная молитва и, какъ добавленіе, часть молитвы на предложеніе. Нельзя не сожалѣть, что отъ цѣлой книги, которая могла бы объяснить древнее богослуженіе глаголитовъ, уцѣлѣла только такая бѣдная частичка.

Здѣсь представляется чтеніе, буква въ букву и строка въ строку глаголицей и кириллицей, всего, что написано, за тѣмъ — сличенія отрывковъ съ греческимъ подлинникомъ и съ древними кирилловскими чтеніями, съ выводами изъ этихъ сличеній, и чтенія палеографическія.

I.

1. МОТВА ЕГДА ХОТАЩЕ ВЪ . . . Р . . .
ВЪНИТИ.:

Гі вниди въ храмъ твои. по-
кланѣйся къ цркви стѣи твоеи

5. мѣрами стѣихъ твоихъ. оуго-

ждышнихъ тебѣ о вѣка. добры-
ими дѣлы. помилуй ма гі.

о дажди ми ги. очима моима

слъзы точити. да сними

10. омыхъ стоудѣнаа дѣла

об.1. ѣже ты самъ вѣси вѣко. і при-
ми ма. ѣко же приатъ древальне-
моу мѣтарю въздыхание и с(лъзы?)
вѣдѣ ги блждннцѣхъ слъзливъ-

5. шж из глѣбинны срца. У приемъ-
шихъ отъдание грѣховъ. Вѣдѣ ги
мытовмѣца. съмиривѣшаса.

о оправѣдана. Вѣдѣ гу разбон-
ника възъпивѣша гу о тѣмъ

10. гласомъ отвръзѣша раи. оже на-
сади десница твоѣ. Вѣдѣ ги връ-
ховнѣаго апла твоего Петра про-
слъзвивѣшаса горьцѣ. на прѣда-
нии твоемъ. омы покаани...

15. о тѣмъ приатѣ ключа црствъ..

твоего. о прѣдасть емоу слава.

единого бжства въ три лица

гдѣ. Оче нашъ оже еси на нбсехъ

• ДО КНЦА. ТАКО РЪЦИ ✝ Готово ^асрце

20. мое бже. готово ^асрце мое. поѣхъ и
вспоѣхъ славъ моею ✝

^аМОТВА ЦОЛОУЖШТЕ КРСТЪ ✝
Гі Ис Хе сие нашъ. оже ны крстѣ-
нымъ ижчениемъ. въ дъне-

25. съяни дънь. отъ непригъзненны
работы избавилъ еси. да і

II.

1. Пакы приносимъ тебѣ сл(о)-
весныхъ сиѣхъ. и бескв(ь)-
ныхъ слоужьбъ. о молимъ(ъ)
ти са. о мольбы дѣемъ и п(ро)-

5. сымъ. о тебѣ са молимъ пос(ъ)
ли дхъ твои сты на ны и на
предлежащаа дары сиа ✝

^аИ ВЪСКЛАНЪСА ^нПО ЗНАМЕН
в(ъ)стѣа дары гла(ъ)с(ъ)тво-

10. ри оубо хлѣбъ съ. Драгое тѣло Ха
твоего. прѣложъ дхомъ сты(мъ)

^атвоимъ. ди. ами ✝ А еже въ ча-
ши сии. Драглихъ крвь Ха твоего
прѣложъ дхомъ. стымъ. твоимъ(ъ).

^а15. ди ами ✝ Бже изльса мирьска-
го ради спияѣ. Въ жизнь вѣчныхъ-

^аи. ди ами ✝ ПШЪ ТАИ ✝

Бко бѣти приемлжшимъ въ бѣ(дро)-
стѣ дши. Въ оставленне грѣховъ(.)

20. Въ причастие стааго твоего (дха.)

ሆና ደህነቱወንገድ ህይወት ሆና ልሴ)
 ለገነዘብና ጸጋና ተ ማረፊያ ሆና ህዳ ደግሞና ህ)
 ህዳ ደግሞና ጸጋና ተ ማረፊያ ሆና ህዳ ደግሞና ህ)
 ህዳ ደግሞና ጸጋና ተ ማረፊያ ሆና ህዳ ደግሞና ህ)
 ህዳ ደግሞና ጸጋና ተ ማረፊያ ሆና ህዳ ደግሞና ህ)

06. 1. (ር)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (+)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ሰ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

5. (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ር)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

10. (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

(ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

15. (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ሰ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

20. (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ሆ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ
 (ገንዘብ)ገንዘብና ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ ስላሳታ

Въ съвършенне црства. В(ъ аръ-) зноенне еже к тебѣ. Не въ с(ждъ и) въ осужденне. Пагы приносимъ тебѣ. словесыиже снх слоужьбх. О оумеръшнихъ въ Хрсѣ гди

об. 1. (бр)атрѣхъ нашихъ. отцехъ. патри(ар)ьсѣхъ. прцѣхъ. аплѣхъ. проповѣ(д)ьницѣхъ. свѣстѣхъ. мчницѣхъ. (ис)повѣдницѣхъ. постыницѣхъ. ѿ

5. (в)сѣкомъ дѣѣ праведнѣ. Вѣрою (оу)меръшеть. ВЪЗГЛАШЕНИЕ. (И)дралъно. о прѣстѣи. чистѣи. прѣсла(в)ьнѣи. блгвенѣи. Владчици нашеи.

(бг)рци. ѿ приснодѣѣ Марии. ДИ ДИ-

10. (П)ТОУХА О ОУМЕРЪШИХЪ. ПДЪ ТАИ ✝

(о) стѣмъ Иоанѣ прѣчи. крстители. ѿ о стыхъ прѣславныхъ аплѣ-

хъ. и стѣмъ семь има. и в'сѣхъ

(с)гтыхъ твоихъ. охъ же мтвами по-

15. (с)ѣти насъ бже. ѿ помани в'са оуме(р)ъшала. ѿ покои а въ мѣстѣ свѣт(л)ѣ. идеже свѣтъ свѣтъ лица тво(е)го. Пагы молимъса. помани ги (в)се епискиство. правовѣрное. пра-

20. (в)аще слово твоел истинны. В'ст(ко) попьство. и дѣѣконъство еже о Хѣ. (и) в'сѣкъ свщени чинѣ. Пагы при(и)осимъ ти словесыиже снх слоужьбх. О в'селенѣи. и о стѣмъ каео-

25. (а) ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я

III.

1. ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я
2. ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я

10. ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я

(нижняя половина страницы была незаписанною.)

0б. (верхнюю половину страницы занимает большая заставка.)

1. ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я
- ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я
- ^а У ^б В ^в Г ^г Д ^д Е ^е Ж ^ж З ^з И ^и Й ^й К ^к Л ^л М ^м Н ^н О ^о П ^п Р ^р С ^с Т ^т У ^у Ф ^ф Х ^х Ц ^ц Ч ^ч Ш ^ш Щ ^щ Ъ ^ъ Ы ^ы Ь ^ь Э ^э Ю ^ю Я ^я

25. (д)икни. апосѣи прѣве. И за сжщд-
(д) въ чистотѣ тѣлеснѣи. о говѣ-

III.

1. МО СЪВЛАЧА ЩЕС(д)

Гі бже нашъ. прими оумаленкѣ
нашѣ слоужбѣ. ѡко раби недосто-
ни сжще. еже ти бѣхомъ длѣжъ-
5. ни сътвориши. сътворихомъ за
немоць нашѣ. и за оумноженне
грѣхъ нашихъ. никъто же бо естъ
достонѣи по лѣпотѣ та възсвали-
ти. ты бо единъ еси кромѣ грѣха
10. и тебѣ сла:

об. 1. МО СТА ВАСИ ПРѢЛОЖЕНЬ

ХЛѢ ПО ВЪ ИНЖ:

Гі бже нашъ. прѣдъложейса самъ.
агнецъ непороченъ. за животъ
в'сего мира. призри на ны о на
хлѣбъ съ. о на чашѣи снѣж. о съ-
твори и прѣчстое тѣло твое Ха.

Сравнивая глаголическій служебникъ, на сколько онъ сталъ извѣстенъ изъ приведенныхъ отрывковъ, съ древними служебниками Греческими и Славяно-Русскими, находимъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сходство дословное; тѣмъ не менѣе есть и замѣчательныя отличія.

I. Отрывокъ первый.

Такъ между прочимъ молитвы, читаемой священниками «егда хоташе въ (х)р(амъ) вѣннѣти» нѣтъ ни въ одномъ изъ служебниковъ мнѣ извѣстныхъ. Есть, правда, молитва начинающаяся тѣми же словами и произносимая священникомъ и діакономъ передъ отходомъ въ жертвенникъ; но она сходна только по началу:

— Вниду въ домъ твой, поклонюся ко храму святому твоему въ страсъ твою. Господи наставь мя правдою твоюю. врагъ моихъ ради исправи предъ тобою путь мой *): «ко нѣсть во устѣхъ ихъ истины, сердце ихъ суетно, гробъ отверсть гортань ихъ, языки своими льщяху. Суди имъ, боже, да отпадутъ отъ мыслей своихъ, по множеству нечестія ихъ изрини я, «ко преогорчиша ты, господи, и да возвеселятся вси уповающи на тя, во вѣки возрадуются, и вселишися въ нихъ, и похвалятся о тебѣ любящии имя твое: «ко ты благословиши праведника, господи, «ко оружіемъ благоволенія вѣнчалъ еси насъ **).

Нѣкоторыя изъ мыслей, выраженныхъ въ глаголической молитвѣ, стоящей вмѣсто этой, находятся въ двухъ молитвахъ, которымъ дано первое мѣсто въ древнихъ служебникахъ на-

*) Такъ и въ современномъ служебникѣ нашемъ, и въ старинныхъ напр. въ служебникѣ Петра Могилы (1634 г. стр. 173). Въ служебникѣ Московскомъ (1602 г. л. 8: 7): «Входяи в домъ твои. поклонюся тебѣ, отцу и сыну и святому духу. нераздѣльному существомъ въ трехъ лицѣхъ слава единого бога» То же въ рукоп. служебникѣ Синод. библиотеки (№ 603).

**) Такъ въ современномъ служебникѣ нашемъ.

шихъ, между прочимъ въ синодальномъ служебникѣ Антоніевскомъ (№ 605). Привожу ихъ по этой рукописи *).

Мо^а ирѣю за са пре^а слу^а:

Вл^ако ги бе вседържителю не хотан смрти грѣшникомъ. нъ обращениа давъи кдиночадыимъ твоимъ сномъ и гмъ нашимъ Ис Хмъ иже показа намъ путь новъ стъ. и образъ прописавъ покаянню. дръвнимъ блудьникомъ. дръвнимъ разбойникомъ. дръвнимъ мѣтгоимъцемъ. подавъи блудьница источникъ слзъ. тѣже вл^ако и ма оуподоби недостойнаго. не поминаа бещисльныхъ моихъ съблзнь. нъ мимо веда вса моя прегрѣшениа кдинъ бо кси безгрѣшенъ и милосрдъ и премлѣтъ. кажса ѿ злобахъ члвчскахъ. прикмл^а покаяникъ ѿ всемъ твари. хвалитыи небесныи силами. страшенъ сы херовимомъ и серафимомъ. и ѿ тѣхъ слоужбоу неиздреченною прикмл^а. и пакы собою на земли жъртвою възнесъ. закланиа прикмл^а яко агна незлобиво. и свою крввию ѿщъ всъ миръ. и повелѣвъи намъ недостойнымъ твою ѿ твоихъ тебѣ приносити. тѣже вл^ако презра вса моя прѣгрѣшениа раздвигни оуста моя. и напѣли твою хвалениа. ср^адце ч^о съзижи въ мнѣ. и дхъ правъ обнови въ оутробѣ мои и прими ма дързающа въходити въ стилище твою. и възнести твою ѿ твоихъ. и яко же предалъ кси стмъ своимъ аплмъ. и мы ѿ тѣхъ принмѣше тайнѣ твои обѣщаница бывамъ не по нашему достоинству нъ твою ради мл^ардикъ. ѿныи гноусть и скверноу ѿ плѣти и всего ма отиноудъ ѿсти силою твоюю невидимою. и дхвною десницею твоюю. нѣ бо вещи оуталысиа ѿ тебе. нъ вса ѿбнажена и ѿбличена прѣдъ ѿчима твоима соуть. вѣдѣ же вл^ако. яко и несъдѣланыхъ моихъ зрѣта ѿчи твои. въ книгахъ же твоихъ вса написаются. тѣмъ не ѿврзи мого недостойниа. ни лица твоего ѿврати ѿ мене да не возвращюса смѣренъи посрамленъ и студенъ ѿ тебе. нъ сподоби ма поработати стмъ твоимъ тайнамъ. яко по^абактъ^а.

Въ другой молитвѣ, начинающейся словами «Вл^ако ги бе

* По списку, сообщенному мнѣ о. архим. Амфилохіемъ.

нашъ. нѣне хоташа пристоупити къ страшнѣи ти и чуднѣи тайнѣ», между прочимъ стоитъ:

сего ради дързимъ на слоубоу сию. понеже приять блуднаго сна показваша. понеже приять блудницу плакавшиса и слезами омывши. сквърны свои. понеже приять разбойника выплюща к тебе. помани ма ги въ цртви си. и непоноси кмоу всѣхъ съблазнѣ нѣ въведе и въ породоу.

Ни въ одной изъ молитвъ передъ совершениемъ проскомидіи въ тѣхъ служебникахъ, которые были у меня въ рукахъ, нѣтъ такого упоминанія объ апостолѣ Петрѣ, какое есть въ глаголической молитвѣ: «Вѣдѣ господи врховнааго апостола твоего Петра просльзившаса горьцѣ. на предании твоемъ. имы показани(е) и тѣмъ приатъ ключа храма твоего и прѣдасть емоу славоу единого бжства въ три лица». Есть только въ нѣкоторыхъ молитва «хотящи нерѣшви бжтвную сверша страшную таину», начинающаяся такъ: «Ги бе единъ блг и члвколюбець. единъ стъ иже въ стхъ почиваѣи (иже) верховному твоему аплу Петру мвльшимъса (= мвльшуса) ему видѣнемъ» и пр.

Нѣтъ въ нашихъ служебникахъ и слѣдующаго затѣмъ возгласенія: «Готово срѣце мое боже. пож и въспож славѣ моею».

За этимъ возгласениемъ въ глаголическомъ служебникѣ слѣдуетъ молитва при цѣлованіи креста. Есть такая молитва въ Синодальномъ служебникѣ XVI вѣка (№ 603)*, но не та:

Ги Ісе Хе бже си образъ мви°. на земли спѣна нашего ра°. изволивъи своею волею пригвоздити роуцѣ свои и нозѣ, и давы намъ крѣтъ свои на прогнаніе всякаго соупостата помильѣи ны на та оуповающи°.

Въ древнихъ Греческихъ служебникахъ, на сколько они мнѣ извѣстны, нѣтъ этого такъ же.

II. Отрывокъ второй.

Почти все, что находится на второмъ листкѣ глаголическаго служебника, съ нѣкоторыми отличіями въ выраженіяхъ,

*) Сообщена о. архим. Амфилохіемъ.

повторяется и въ нашихъ служебникахъ. Привожу здѣсь все мѣсто по служебнику Варлаама Хутынскаго XII вѣка, въ лапкахъ («—») — недостающее въ немъ по Софійскому служебнику XIII—XIV вѣка; ставя при этомъ въ скобкахъ отличія глаголическаго чтенія и отмѣчая косыми буквами то, чего въ немъ нѣтъ *).

И ище (= пакы) приносимъ ти (= тебѣ) словѣсноую сию и бескверньюю слоужьбою. и молимъ тѧ (= ти сѧ). и мѡли сѧ дѣкмъ (= и мольбы дѣемъ) и просимъ (= и тебѣ сѧ молимъ). низпосли дхъ твои стѣи на ны и на прѣдлежащѧ дары снѧ.

«И вѣсклоньсѧ (= вѣсклангласѧ) по^н знаменатъ (в.) «стѣи» дары. первоу = «преже» блѡдо. гла се и створи оубо хлѣбо сѧ. чѣтноу (= драгое) тѣло Ха твоюго (прѣложь дхомъ стѣимъ твоимъ). «Дѡга^н. и взложивъ оуларь своѡ на стоу трѧпезоу гѧтъ. ами^н». И потомъ = «а попъ въ чашю прѣхрѣтитъ гѧ се». А кже въ чашѡ сѣи чѣтноую (= драгѡжж) кровь Ха твоюго (преложь дхомъ стѣимъ твоимъ). «и дѡга^ни ами^н» (= гѧже изльсѧ мирѣскаго ради спасениѧ въ жизнь вѣчнѡжж. дѡга ами^н.) «попъ г. екъ обок прѣхрѣтѧ. блѡ^д и ча^ш = «знамѣната крѣтообразно гѧтъ». Прѣложь дхъ твоимъ стѣимъ. «всѡд.». «дѣзко ами^н. и потомъ и дѡга^н рѣтъ. помѡни мѧ чѣтнѡи оче. и ѡбѣщатъ по^н да помѡнетъ тѧ гъ въ цѣркви си. такъ попъ «мо^д» (таи) гѧко бѣти приимлючимъ въ бѣдрость дши. въ ѡпоущеник (= въ оставление) грѣховъ. въ причастѡк стѡго твоюго дха. въ цѣрствѡи исполнѣниѧ (= въ сѣврѣшеніе црства). въ дерзновѣнѡи. кже к тебе. не въ соудъ ни во ѡсоуженик. И ище (= пакы) приносимъ ти (= тебѣ) словѣсноую сию слоужьбою. о почивѣшихъ (= о оумерѣвшихъ) въ вѣрѣ = (въ Хрсѣ гди) правѡцихъ (= братрѣхъ нашихъ) и ѡцихъ. патриарсѣхъ. и прѡцѣхъ. апѡлѣхъ. проповѣдницѣхъ. блѡгѡстѡнницѣхъ = «вглистехъ» (= еванѣелистѣхъ). «мчнцѣхъ. исповѣдницѣхъ. постни-

* Выписки изъ служебника Варлаама Хутынскаго сообщены мнѣ о. архим. Амвлохіемъ и докторомъ А. М. Гизеномъ.

цѣхъ. и всакомъ дсѣ (праведнѣ) вѣрою скончавышимъ «са» (= в. оумеръшемъ). «Възгласити» (= възгласение).

Издранно (о) прѣтѣи. чѣтѣи. (прѣславнѣи) прѣблгословленѣи влѣдчиди нашеи бѣди и приснодвѣи Марии. (+ днѣ. диптоуха о оумеръшихъ). Попъ *матѣу* таи: *Стѣхъ и нбснхъ смѣ.* стго и славнаго пррока и прѣтчи хрѣтитела Ивана (= о стѣмъ Иоанѣ предтечи крѣстители *). и (=о) стѣхъ и прѣхвалныхъ (= преславныхъ) апѣль (= — ѣхъ) и стго (= — ѣмъ) сего (=семь) има^р... и всѣхъ стѣхъ твоихъ. ихъ же мѣтвами посѣти насъ бѣ: «И» *сѣде помани «ги»* вса оусопышамъ (=оумеръшамъ) «им^рк»... ω *оуповании восхрѣниа жизни отчизни.* и покои ѣ (+ въ мѣстѣ свѣтыгѣ) идеже присѣщантъ (= снметъ) свѣгъ лица твоего. И кще (= пакы) молимъ та (= са). помани ги всако (= все) епѣпство правовѣрныхъ (= — ное) правашихъ (= — ще) слово твои истины. и всако прозвутерство (= попѣство) и дѣконѣство. кже ω Х^сѣ. и всако спничьскаго (= священъ) чина (= — ѣ) = «и всакаго снничьскаго чина» И кще (= пакы) приносимъ ти словѣсноую сню слоужбою ω вселенѣи «и» ω стѣи сборнѣи (= каѣоликии) «и» апѣльской = «— стѣи» (= — сѣѣи)**) цркви (= ве). ω въ чѣтотѣ «житии» и чѣтѣ живоущихъ (= и за сѣщамъ въ чистотѣ тѣлеснѣи и говѣ + ни).

Все это мѣсто совершенно такъ читается въ древнихъ Греческихъ служебникахъ. Привожу его для сравненія по древнѣйшему списку ***).

Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς λέγει:

Ἔτι προσφέρομεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀνάμακτον λατρείαν, καὶ παρακα-

*) Въ печат. служебникѣ 1639 г. (П. Могилы) стоитъ: «о святомъ Иоаннѣ пророцѣ предтечи и крестителѣ»,

***) Въ печат. служебникѣ 1604 г. (Стрѣтинскомъ), 1617 (Л. Мамонича), 1629 и 1639 (П. Могилы) стоитъ: «о святѣи каѣолическѣи и апостольскѣи цркви».

***) В. Vazylji et Chrysostomi liturgiæ collatæ въ книгѣ X, Буизена Нурротус und seine zeit: (1853): стр. 555—560.

λοῦμεν καὶ δεόμεθα καὶ ἱκε-
τεύομεν. κατὰ-

πεμφθὲν τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ
τὰ προκείμενα δῶρα ταῦτα.

καὶ ἀκιστάμενος σφραγίζῃ λέγων μυστικῶς

..... καὶ ποιή-
σον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμον σῶμα Χριστοῦ
σου μεταβαλὼν τῷ πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ·

Ἄμην. τὸ δὲ ἐν τῷ πο-
τηρίῳ τούτῳ τίμον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου,
μεταβαλὼν τῷ πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ.

.....
.....
..... Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς.

ὥστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῦ-

ψην ψυχῆς, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

εἰς κοινωνίαν τοῦ ἁγίου σου πνεύματος,

εἰς βασιλείας πλήρομα, εἰς παῤῥη-

σίαν τὴν πρὸς σέ, μὴ εἰς κρίμα ἢ

εἰς κατάκριμα. Ἐτι προσφέρο-

μέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρε-

ίαν ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων .

πατέρων πατρι-

αρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύ-

κων, εὐαγγελιστῶν, μαρτύρων,

ὁμολογητῶν, ἐγκρατικῶν καὶ

παντὸς δικαίου ἐν πίστει τετελειω-

μένου. Ἐκφών.

Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας ἀχράντου ὑπερ-

ενδόξου εὐλογημένης δεσποίνης ἡμῶν

θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

.....
τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ, καὶ
τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστό-

*

λων, και τοῦ ἁγίου τοῦδε, οὗ και τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν
 και πάντων τῶν ἁγίων σου, ὧν ταῖς ἰκεσιαῖς ἐπί-
 σκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεός, και μνήσθητι πάντων τῶν .
 κεκοιμημένων ἐν ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς
 αἰωνίου, και ἀνάπουσον αὐτούς,
 ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου
 σου. Ἔτι παρακαλοῦμέν, μνήσθητι, κύριε,
 πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων τῶν ὀρθοτο-
 μούντων τὸν λόγον τῆς σῆς. ἀληθείας, παντός
 τοῦ πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας
 και παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ἔτι προς-
 φερόμέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λα-
 τρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἀγίας σου καθο-
 λικῆς και ἀποστολικῆς ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν
 ἐν ἀγνεΐᾳ και σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων. ὑπὲρ τῶν
 ἐν ὄρεσιου και σπηλαίοις και ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.

III. ОТРЫВОКЪ ТРЕТІЙ.

Изъ молитвъ, помѣщенныхъ на третьемъ листкѣ глаголическаго служебника, первая встрѣтилась мнѣ въ нѣсколькихъ служебникахъ Русскихъ XIV вѣка, между прочимъ въ Софійскомъ служебникѣ первой половины XIV вѣка. Выписывая ее изъ этой рукописи и разночтенія изъ другихъ рукописей XIV-го же вѣка, ставлю въ скобкахъ отличія глаголическаго чтенія *).

Мо'сънимающе ризы (= съвлачащеса) = «*кончаѡ литур-
 гию*».

Ги бе нашъ приими оумаленную нашу матвою (= слоужб-
 бя) = «*оумиленикъ нашаѡ слоужбѡ і хвалѡ*» = слѡужбѡ и хвалѡ.
 ѡко раби недостоини «суще» кже = «*кже*» ти должни бѣхомъ
 сътворити «и» сътворихомъ «аще» и недостоинъ сътворихомъ»
 за немощь нашу = «*за немощи нашаѡ*» и за оумноженіи грѣхъ
 нашихъ = «*моиѡхъ*». «и» никто же бо (есть) достоинъ по лѣпотѣ

*) По указаніямъ преосвящ. Саввы и архимандр. Амфилохія, эта молитва находится въ Синод. служебникѣ 1400, 1406 года и XVI вѣка.

«но» — = въс» — хвалити тебе = т.а. ты бо нединъ «ксия»
 кроиѣ «вслагоу = всею» грѣха і тебе сла^{оу} «всглан^н оцю и сви-
 ноу и стмоу доухоу».

Въ древнихъ Греческихъ служебникахъ этой молитвы, на сколько знаю, нѣтъ.

Другая молитва, названная «мо^а ста^а Васи^а прѣ^аложенъ^н хлѣ^б», встрѣчается также въ нашихъ древнихъ служебникахъ, и въ нѣкоторыхъ изъ нихъ именно въ литургии Василія Великаго. Такъ она поставлена въ Софійскомъ служебникѣ, писанномъ, судя по письму, для архіепископа Алексѣя. Привожу ее изъ этого служебника, дополнивъ недостающее начало по другому служебнику XIV вѣка, и давъ мѣсто разночтеніямъ въ лапкахъ *). Отличія глаголическаго чтенія помѣщены въ скобкахъ.

Гѣ бе нашъ прѣ^аложивъса = «положивъиса» (= прѣдъложеиса) самъ агнецъ непороченъ за животъ всего мира. призри и нынѣ = «на ны» на хлѣбо съ и на чашку сию. и сътвори и = «е» (= іх) прѣ^атокъ тѣло (твое Ха). и ч^атоую кровь в насвищениі «на сдравіе на спсание» дшамъ и тѣломъ «нашимъ» іако остса і прослави^а прѣ^атноу и великолѣпоу има твою оца и сна и стѣ дѣа».

Находится эта молитва и въ нѣкоторыхъ Греческихъ служебникахъ. Такъ между прочимъ по древнему списку литургии Іоанна Златоустаго:

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ προΐεις ἑαυτὸν ἀμὸν ἄμωμον ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. ἐπι δε ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν ἄρτον καὶ ἐπὶ τὸ ποτήριον τοῦτο. καὶ ποιήσον αὐτὸ ἄχραντόν σου σῶμα καὶ τίμιόν σου αἶμα εἰς μεταλήψιν ψυχῶν καὶ σωμάτων *).

*) Кроиѣ служебниковъ Софійскихъ я имѣлъ еще выписку изъ служебника XIV вѣка Синод. библиотеки, доставленную мнѣ преосв. Саввою.

***) В. Vazulii et Chrysostomi liturgiae collatae стр. 538. Высокопрепод. Александръ Васильевичъ Горскій указалъ на эту молитву въ собраніи Гоара по Боньскому изданію 1647 года: стр. 94 и 108 въ вариантахъ къ литургии св. Іоанна.

Изъ этихъ выписокъ и сравненій естественно заключить, что и у глаголитовъ была въ употребленіи служба Іоанна Златоустаго и Василія Великаго, что текстъ глаголическаго служебника отличался отъ древняго кирилловскаго немногими частностями, что первоначальный текстъ перевода списковъ глаголическихъ, и кирилловскихъ сходенъ не случайно, а въ слѣдствіе списыванія съ одного списка. Особенно любопытно выраженіе: «приносимъ ти (= тебѣ) словесноюю сию и бескрывноюю слоужьбою = προσφέρωμεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν. Слѣдовало бы быть бескрывноюю. — Различія въ выраженіяхъ произошли отъ послѣдующихъ измѣненій переписчиковъ, желавшихъ исправлять чтеніе.

Но въ какомъ же текстѣ, въ глаголическомъ или въ кирилловскомъ, должно искать первоначальнаго Славянскаго текста службы, неподвергшагося измѣненіямъ писцовъ? Этотъ вопросъ рѣшается сличеніемъ отличающихся выраженій съ Греческимъ текстомъ:

— Кир. *молимъ ти и мими са дѣмъ и просимъ* = Глаг. *молимъ ти са. в мольбѣ дѣмъ и просимъ в тебѣ са молимъ* = Греч. *παρακαλοῦμεν καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν*. Кромѣ напраснаго повторенія выраженія: молимъ ти са = тебѣ са молимъ, въ глаголич. чтеніи видимъ выраженіе *мольбы дѣмъ* вмѣсто кирил. *мими са дѣмъ*. Слово *мольба* столько же мало обычно, сколько обычно выраженіе *мимъ са дѣмти* въ смыслѣ умолять. Замѣтимъ при этомъ, что и въ соединеніи *молитиса и мимъ са дѣмти* повторяется во многихъ памятникахъ; напр. *молю въ ся и мимъ въ ся дѣю*. Сказ. Бор. Глѣба 90. *блаженъгй начатъ молитиса имъ и мимъ ся имъ дѣмти*. т. ж. 75. *тебѣ молимся и мими ся дѣмъ*. Кир. Тур. 17. *мгъ же проуби соуце разоумомъ и ници словомъ... молимъ ся и мими дѣмъ* Кир. Тур. 85. *молимсе и мими се дѣемъ*. Грам. Хилинд. старц. Іоан. Грозн.

— Кир. *чѣстное тѣло Христа, чѣстноюю кровъ Христа* = Глаг. *драгое* —, *дражжъ* = Греч. *τίμιον*. Какое изъ словъ этихъ, было въ первоначальномъ текстѣ, угадать трудно.

— Глагол. *пже изльъса мирьскаго ради спитъ. въ жизнь отчужжъ*. Ни въ Кирил. рукописяхъ, ни въ Греч. подлинникѣ этого объясненія въ этомъ мѣстѣ нѣтъ.

— Кир. *въ Упоущении грѣховъ* = Глаг. *въ оставление грѣховъ* = Греч. *εις ἀφεσιν ἀμαρτιῶν*.

— Кир. *въ и́ръствѣ исполнинѣ* = Глаг. *въ свершение иръства* = Греч. *εις βασιλείας πλήρωμα*. Кроме болѣе близкаго перевода Греч. слова, кирилловскій текстъ въ этомъ выраженіи рѣзко близокъ къ подлиннику расположеніемъ словъ.

— Кир. *ѡ почишихъ въ вѣръ правдицѣ и ѡицѣ* = Глаг. *о оумершихъ въ Христѣ иди братрѣхъ* = Греч. *ὕπερ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων πατέρων*. Кирилловскій текстъ гораздо ближе къ Греческому. По какой ошибкѣ, вольной или невольной, въ глаголическомъ текстѣ стало слово *братрѣхъ* для замѣненія слова *πατέρων*, не понимаю.

— Кир. *(о) всякомъ дѣѣ вѣроу скончавшимъсѧ* = Глаг. *(о) оутомъ дѣѣ праведнѣ вѣроу оумершимъ* = Греч. *(ὕπερ) πάντοῦ δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου*. Въ кирил. текстѣ по опискѣ опущено слово *праведнѣ*. Остальное переведено въ немъ ближе къ подлиннику.

— Кир. *стѣхъ и ибнхъ сѣхъ*: ни въ глаг. списокѣ, ни въ Греч. подлинникѣ этого нѣтъ.

— Кир. *стѣо и славноу прѣра и прѣтечи хрстителѧ Иоана* = Глаг. *о стѣмъ Иоанѣ прѣчи. хрстителѧ* = Греч. *(ὕπερ) τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ*. Въ кириллов. переводѣ забытъ управляющій предлогъ (*о* = *ὕπερ*), а употребленъ независимо родит. падежъ; въ глагол. переписи, очевидно противу кирилловскаго исправленномъ, это мѣсто измѣнено по подлиннику, какъ и въ печат. служебникѣ 1639 г.

— Кир. *помани всѧ оуспоушавѧ ѡ оуповании воскрѣнии жизни стѣжна и покои тѧ. идеже пристѣають стѣмъ лица твоего* = Глаг. *помани вѣса оумершихъ в покои а ѡ мѣсть стѣмъ. идеже сѣпѣтъ стѣмъ лица твоего* = Греческ. *μνήσῃτι πάντων τῶν κεκοιμημένων ἐν ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου, καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου*. Въ подлинникѣ нѣтъ выраженія, прибавленнаго въ глагол. чтеніи: *ѡ мѣсть стѣмъ*. Слово *ἐπισκοπεῖ* въ кирилл. передаѧо точно по-

средствомъ *присъщантъ*, тогда какъ въ глагол. переписи допущено уже свободное толкованіе (= сибѣть). Кромѣ того въ глаголич. переписи сдѣланъ важный пропускъ (*ω ουτοвании во-скр⁷ницѣ жизни вѣчнѣнѣ*).

— Кир. *помани ти . . . ѡсакко прозвутерство* = Глаг. *помани ти . . . ѡсакко попьство* = Греч. *μνήσθητι κύριε παντός τοῦ προσφωτερίου*. Въ Кирилл. чтеніи сохранилась буквальность перевода.

— Кир. *Приносимъ ти словъсноую сию слоужьбою . . . ѡ стѣи сборнѣи и аѣльскоу цркви* = Глаг. *приносимъ ти словеснѣи сѣи слоужьбѣ . . . ѡ стѣи каѡоликии апосѣи цркве* = Греч. *προσφέρωμέν σοι τήν λογικήν τούτην λατρείαν . . . ὑπέρ τῆς ἀγίας σου καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας*. Буквальность перевода здѣсь въ глаголич. чтеніи, а не въ кирилловскомъ.

Этихъ указаній, кажется, достаточно для того, чтобы видѣть, что, хотя и въ кирилл. чтеніи есть видоизмѣненія противъ первоначальнаго чтенія, но что ихъ гораздо болѣе въ переписи глаголической, что слѣдовательно эта перепись позже кирилловскихъ первосписковъ, что слѣдовательно первоначальный Славянскій текстъ перевода литургіи сохранился преимущественно въ кирилловскихъ спискахъ.

Почеркъ рукописи вообще немногимъ отличается отъ почерка другихъ древнихъ глаголическихъ рукописей. Только въ начертаніи нѣкоторыхъ буквъ есть отличія. Таковы:

— + (а) написано такъ, что боковыя черты, которыми оканчивается съ обѣихъ сторонъ поперечная черта, длинны такъ, что опускаются до низа строки.

— э (о) написано довольно часто такъ: *э*, т. е. что къ двумъ небольшимъ кружкамъ, написаннымъ одинъ надъ другимъ, придѣланъ съ права связующій ихъ полукругъ.

— м (ѣ) имѣеть форму *м*, какъ будто къ кирилловскому, м придѣлано съ права выше строки кирилловское же *р* съ длиннымъ хвостомъ.

— ч (ц) имѣеть правую въ верхъ идущую черту длинную изогнутую тонкую, проведенную свободнымъ движеніемъ пера.

— џ (ч) имѣеть боковыя черты отвѣсныя, во всю длину

буквы, такъ что нижній кружокъ, что въ срединѣ буквы, подъ поперечными чертами, не выдается ниже этихъ боковыхъ чертъ.

Эти отличія, всё вмѣстѣ взятыя, указываютъ на относительную недревность рукописи.

На то же указываетъ:

— Почти постоянное употребленіе **щ** (щ): шщ (шт) употреблено только одинъ разъ въ надписаніи: **шщълъщъ чъльъщъшщъ** ѡмѡвъ (мѡтѡ цѣлоумѡите крѣтъ);

— употребленіе трехъ различныхъ знаковъ для выраженія звука и (ѡ, ѡ, Ѱ), безъ правильного отличенія одного отъ другаго.

И въ этой рукописи, какъ и въ другихъ, смѣшиваются въ употребленіи знаки глухихъ звуковъ: ѡ и ѡ: написано слѣзы (I. 9), прослъзливѣшеса (I. об. 13), и слѣзливѣшѣж (I. об. 4); нашѣ (II. 2.) и нашѣ (I. об. 18. 23); вѣидѣж (I. 3), въ жизнь (II. 16), крѣвь (II. 13) вмѣсто вѣидѣж, въ жизнь, крѣвь; съврѣшение (II. 21), тѣлѣсъѣи (II. об. 26), длѣжѣни (III. 4) вмѣсто съврѣшение, тѣлесѣи. длѣжѣни, и т. д. Вообще впрочемъ гораздо чаще употребленъ ѡ, а не ѡ, между прочимъ въ концѣ 3-го лица глаголовъ: прѣдаѣтѣ (I. об. 16), сѣѣетѣ (II. об. 17), еѣтъ (III. 8).

Есть случаи удержанія древняго и вмѣсто ѡ: дажди (I. 8).

Вмѣстѣ съ тѣмъ есть случаи употребленія *e* вмѣсто ѡ: день (I. об. 25), оумерѣшихъ (II. 25. об. 10), непороченъ (III. об. 4), прѣдѣложеиса (III. об. 3).

Иногда видимъ ѡ вмѣсто и: излѣѣса (II. 15).

Въ числѣ случаевъ употребленія мягкихъ слоговъ особенно любопытно слово дѣнесѣни (I. об. 25).

Любопытны еще случаи употребленія **ж** вмѣсто **ж** передъ **ц**, **ш**: блѣдѣниѣж (I. об. 25), слѣзливѣшѣж (I. об. 25), нашѣж (III. 3), чашѣж (III. об. 6).

Особенностей собственно грамматическихъ очень мало. Отмѣтимъ: — прими ма. ѣко же приатѣ древльнему мѣтарю вѣздѣхание (I. об. 2), — молимъса... о стѣи каѡоликѣи апосѣѣи цркѡе (II. об. 25).

На третьемъ листкѣ есть двѣ приписки, очевидно послѣдующаго времени, къ дѣлу не относящіяся, важныя болѣе всего для исторіи рукописи. Одна изъ нихъ написана глаголицей на нижней незаписанной половинѣ первой страницы; другая кириллицей съ глагольской буквой, на оборотѣ въ заставкѣ. Сообщаю обѣ въ чтеніи:

а. Глагольская приписка.

апр̄и:	вв: (13)	апр̄л	(что
мрт̄а:	ид. (25)	мрт̄	напи-
апр̄л:	д (5)	апр̄и:	сано
апр̄и:	жѣ (17)	мрт̄а:	здѣсь,
мрт̄а:	из: (29)	апр̄л:	разо-
апр̄л:	з: (9)	апр̄и:	братъ
мрт̄а:	иа: (21)	мрт̄а:	не
апр̄и:	.а. (1)	апр̄л	льзя.)
апр̄л:	бѣ (12)	апр̄и	
мрт̄а:	иг (24)		

Приписка эта есть запись о какихъ-то счетахъ за апрѣль и за мартъ, какъ видно изъ чиселъ (наше значеніе чиселъ вставилъ я въ скобкахъ).

б. Кирилловская приписка.

Петръ. Павелъ. Дм
итръ. Дмитръ. Петръ
Марѣта. Мариѣ: И
ванъ. Семеон: Кузьм:
Павелъ: ѳеорѣи:
Масталъ: Ана: Пет
руниѣ: Софиѣ. РО
МΔΔДЪ:

Эта приписка есть запись о поминаемыхъ покойникахъ. Нѣтъ сомнѣнiя, что она сдѣлана уже тогда, когда листки рукописи, потерявъ первоначальное значенiе, были употреблены на переплетъ другой книги. Правописанiе этой записи свидѣтельствуетъ о написанiи ея Сербомъ и представляетъ черты сходства съ правописанiемъ глагольскимъ. Это заставляетъ предполагать, что книга, при которой она находилась, была въ Сербскихъ рукахъ. Между записанными здѣсь именами особенно замѣчательно *Ром(у)а(ъ)да*: оно впрочемъ написано отдѣльно отъ другихъ, послѣ, другою рукою и другимъ черниломъ.

Изъ числа глагольскихъ рукописей, которыя можно отнести къ числу древнихъ, по отдѣлу собственно богослужебныхъ книгъ извѣстны только *Праженскiе отрывки* (2 л. въ 4^о), часть праздничныхъ свѣтиленъ и часть службы въ великую пятницу. На одномъ изъ этихъ листовъ примѣтны слѣды стертыхъ письменъ, тоже глагольскихъ.

Изъ книгъ Евангельскихъ чтенiй извѣстны двѣ. Одно, такъ называемое *Ватиканское Евангелiе*, хранящееся въ Ватиканѣ, (159 л. въ 4^о въ два столбца), замѣчательно не только по списку евангельскому, но и по мѣсяцеслову, внесенному промежду чтенiй, въ праздники неподвижныя, и по выдержкамъ изъ требника (на послѣднихъ листахъ). Другая, *Озридское Евангелiе*, сохраняющееся у В. И. Григоровича, есть только отрывокъ (2 л. въ мал. 4^о).

Четвероевангелiй найдено четверо. Самое важное есть Григоровичево, вывезенное имъ изъ Болгарiи (171 л. въ 4^о). Другое, почти столько же важное есть Зографское, принадлежавшее монастырю Зографу, а нынѣ находящееся въ Императорской публичной библиотекѣ (314 л. въ мал. 4^о); въ концѣ его есть часть мѣсяцеслова, писаннаго кириллицей: оба эти четвероевангелiя, какъ видно по замѣткамъ въ строкахъ и на поляхъ, употребляемы были въ церковномъ богослуженiи. Отъ третьяго сохранился только отрывокъ (2 л. въ 4 ч.), принадлежащiй г. Михановичу. Четвертый памятникъ этого отдѣла еще не изслѣдованъ: это — кирилловское евангелiе XII—XIII в. писанное по стертому глаголическому тексту тоже Евангелiй. Книга вывезена В. И. Григоровичемъ изъ Болгарiи, изъ мѣстечка Бояны, и потому названа Боянскимъ палимпсестомъ.

Изъ учительныхъ сборниковъ не найдено до сей ни одной цѣльной книги: извѣстны только отрывки. Замѣчательнѣе всѣхъ другихъ — такъ-называемый *Глаголита Слотана*, отрывокъ принадлежащiй графу Клоду (Копитаромъ найдено 12 л. въ л., Миклошичемъ еще 2). На найденныхъ листахъ помѣщены слова Иоанна Златоустаго и Епифанiя Кирскаго, большею частiю тѣ же, что и въ Супрасльской рукописи XI вѣка, только въ другомъ переводѣ. Другой отрывокъ, *Македонскiй листокъ* (1 л. въ л. въ 2 столбца), заключаетъ конецъ одного слова, цѣльное небольшое чтенiе изъ Ефрема и на-

44 И. СРЕЗНЕВСКАГО, ОТРЫВКИ ИЗЪ ДРЕВН. ГЛАГ. СБОРНИКА.

чало еще одного безыменнаго слова. Третій отрывокъ, *Гризоросичевъ листокъ* (1 л. въ л. въ 2 столбца), заключаетъ въ себѣ конецъ слова, посвященный славословію Троицы.

Кромѣ этихъ памятниковъ, есть еще — *списокъ глагольской азбуки* съ надписью «Abecedarium Vulgaricum» въ Парижской Латинской рукописи (M^o 2340), — нѣсколько глагольскихъ буквъ на іерисской грамотѣ 982 года, неизвѣстно когда написанныхъ, — по нѣскольку глагольскихъ буквъ въ кирилловскихъ памятникахъ XI—XII в., и по нѣскольку строкъ въ кирилловскихъ памятникахъ XII—XIII вѣка и болѣе позднихъ.

Подробное обозрѣніе всѣхъ этихъ памятниковъ съ выписками и снимками почти уже все напечатано мною въ *Извѣстіяхъ Археологическаго Общества*.

